



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Vinyl Chloride Release Regulations, 1992

Règlement de 1992 sur le rejet de chlorure de vinyle

SOR/92-631

DORS/92-631

Current to March 3, 2015

À jour au 3 mars 2015

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to March 3, 2015. Any amendments that were not in force as of March 3, 2015 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 3 mars 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 3 mars 2015 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Release of Vinyl Chloride from Vinyl Chloride Plants and Polyvinyl Chloride Plants		Règlement concernant le rejet de chlorure de vinyle provenant des fabriques de chlorure de vinyle et de chlorure de polyvinyle	
1 SHORT TITLE	1	1 TITRE ABRÉGÉ	1
2 INTERPRETATION	1	2 DÉFINITIONS	1
3 RESPONSIBILITY OF OWNERS	3	3 RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE	3
4 RELEASE OF VINYL CHLORIDE	3	4 REJET DE CHLORURE DE VINYLE	3
5 INFORMATION AND SAMPLES	5	5 RENSEIGNEMENTS ET ÉCHANTILLONS	5
6 QUARTERLY REPORTS	5	6 RAPPORTS TRIMESTRIELS	5
7 REPORT UNDER PARAGRAPH 95(1)(A) OF THE ACT	7	7 RAPPORT AUX TERMES DE L'ALINÉA 95(1)A) DE LA LOI	7
8 COMPLIANCE REPORT	7	8 RAPPORT DE CONFORMITÉ	7
9 CONTROL OF FUGITIVE EMISSIONS	8	9 LUTTE CONTRE LES ÉMISSIONS DIFFUSES	8
10 PLAN TO PREVENT ACCIDENTAL RELEASES	9	10 PLAN DE PRÉVENTION DES REJETS ACCIDENTELS	9
11 SIGNING OF PLANS AND REPORTS	10	11 SIGNATURE DES RAPPORTS ET DES PLANS	10
12 RECORD-KEEPING	10	12 TENUE DES LIVRES	10
SCHEDULE I		ANNEXE I	
QUARTERLY REPORT MONITORING RESULTS OF RELEASES OF VINYL CHLORIDE FROM PROCESS VENTS	11	RAPPORT TRIMESTRIEL RÉSULTATS DE LA MESURE DES REJETS DE CHLORURE DE VINYLE PROVENANT DES ÉVÉNEMENTS DE POSTE DE FABRICATION	11
SCHEDULE II		ANNEXE II	
QUARTERLY REPORT MONITORING RESULTS OF RELEASES OF VINYL CHLORIDE FROM POLYMERIZATION REACTORS THAT ARE OPENED	12	RAPPORT TRIMESTRIEL RÉSULTATS DE LA MESURE DES REJETS DE CHLORURE DE VINYLE PROVENANT DES RÉACTEURS DE POLYMÉRISATION OUVERTS	12
SCHEDULE III		ANNEXE III	
QUARTERLY REPORT MONITORING RESULTS OF	13	RAPPORT TRIMESTRIEL RÉSULTATS DE LA MESURE	13

Section	Page	Article	Page
RELEASES OF VINYL CHLORIDE FROM SOURCES DOWNSTREAM OF SLURRY STRIPPERS OR RESIN STRIPPERS		DES REJETS DE CHLORURE DE VINYLE PROVENANT DE SOURCES EN AVAL DES ÉPURATEURS DE SUSPENSION OU DES ÉPURATEURS DE RÉSINE	
SCHEDULE IV		ANNEXE IV	
QUARTERLY REPORT RELEASES OF VINYL CHLORIDE FROM SOURCES OTHER THAN THOSE REFERRED TO IN PARAGRAPHS 6(1)(a) TO (c)	14	RAPPORT TRIMESTRIEL REJETS DE CHLORURE DE VINYLE PROVENANT DE SOURCES AUTRES QUE CELLES VISÉES AUX ALINÉAS 6(1)a) à c)	14
SCHEDULE V		ANNEXE V	
REPORT PURSUANT TO PARAGRAPH 95(1)(a) OF THE CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999	15	RAPPORT AUX TERMES DE L'ALINÉA 95(1)a) DE LA LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)	15
SCHEDULE VI		ANNEXE VI	
COMPLIANCE REPORT SUMMARY	16	RÉSUMÉ DU RAPPORT DE CONFORMITÉ	16

Registration
SOR/92-631 November 12, 1992

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT,
1999

Vinyl Chloride Release Regulations, 1992

P.C. 1992-2279 November 12, 1992

Whereas, pursuant to subsection 48(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*^{*}, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette* Part I on December 21, 1991, a copy of the proposed *Regulations respecting the release of vinyl chloride from vinyl chloride plants and polyvinyl chloride plants*, substantially in the form annexed hereto;

And Whereas, in the opinion of the Governor in Council, pursuant to subsection 34(3) of that Act, the proposed Regulations do not regulate any aspect of any substance that is regulated by or under any other Act of Parliament;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of National Health and Welfare, pursuant to subsection 34(1)** and section 38 of the *Canadian Environmental Protection Act*^{*}, is pleased hereby to revoke the *Vinyl Chloride Release Regulations*, made by Order in Council P.C. 1990-237 of February 15, 1990***, and to make the annexed *Regulations respecting the release of vinyl chloride from vinyl chloride plants and polyvinyl chloride plants*, in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/92-631 Le 12 novembre 1992

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Règlement de 1992 sur le rejet de chlorure de vinyle

C.P. 1992-2279 Le 12 novembre 1992

Attendu que, conformément au paragraphe 48(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*^{*}, le ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 21 décembre 1991, le projet de *Règlement concernant le rejet de chlorure de vinyle provenant des fabriques de chlorure de vinyle et de chlorure de polyvinyle*, conforme en substance au texte ci-après;

Attendu que, conformément au paragraphe 34(3) de cette loi, selon le gouverneur en conseil, le projet de règlement ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et en vertu du paragraphe 34(1)** et de l'article 38 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Règlement sur le rejet de chlorure de vinyle*, pris par le décret C.P. 1990-237 du 15 février 1990***, et de prendre en remplacement le *Règlement concernant le rejet de chlorure de vinyle provenant des fabriques de chlorure de vinyle et de chlorure de polyvinyle*, ci-après.

* R.S., c. 16 (4th Supp.)

** S.C. 1989, c. 9, s. 2

*** SOR/90-125, 1990 *Canada Gazette* Part II, p. 768

* L.R., ch. 16 (4^e suppl.)

** L.C. 1989, ch. 9, art. 2

*** DORS/90-125, *Gazette du Canada* Partie II, 1990, p. 768

REGULATIONS RESPECTING THE RELEASE OF
VINYL CHLORIDE FROM VINYL CHLORIDE
PLANTS AND POLYVINYL CHLORIDE
PLANTS

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Vinyl Chloride Release Regulations, 1992*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*; (*Loi*)

“bulk polymerized resin” means a resin that is manufactured by a polymerization process in which no diluent is used; (*résine polymérisée en masse*)

“copolymer resin” means a resin that comprises repeating molecular units of two or more compounds; (*copolymère*)

“day”, in respect of a plant, means a period of 24 consecutive hours; (*journée*)

“dispersion polymerized resin” means a resin manufactured by the polymerization of vinyl chloride in an aqueous medium that contains emulsifiers and that yields particles that measure between 0.01 and 1.0 micron; (*résine polymérisée en dispersion*)

“fugitive emission” means an emission of vinyl chloride that results from the exposure of process waste water to air or from the normal operations of loading and unloading lines, pumps, compressor and agitator seals, pipe joints, open vessels, storage tanks, laboratory fume hood vents and building ventilation systems, but does not include an emission from a process vent, polymerization reactor, resin stripper or slurry stripper; (*émission diffuse*)

“homopolymer resin” means a resin that comprises repeating molecular units of a single compound; (*homopolymère*)

“manual venting” means the controlled release of a quantity of vinyl chloride from a polymerization reactor to counteract an abnormal increase in temperature and

RÈGLEMENT CONCERNANT LE REJET DE
CHLORURE DE VINYLE PROVENANT DES
FABRIQUES DE CHLORURE DE VINYLE ET
DE CHLORURE DE POLYVINYLE

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement de 1992 sur le rejet de chlorure de vinyle.*

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«conditions normales d’exploitation» S’entend au sens des méthodes uniformes de référence. (*normal operating conditions*)

«copolymère» Résine formée par la répétition de motifs de deux ou plusieurs composés. (*copolymer resin*)

«émission diffuse» Émission de chlorure de vinyle qui résulte de l’exposition à l’air d’eaux usées de procédé ou de l’utilisation normale des lignes de chargement et de déchargement, des pompes, des joints d’étanchéité des compresseurs et des agitateurs, des joints des conduits, des récipients ouverts, des réservoirs de stockage, des hottes de laboratoire, ainsi que des systèmes de ventilation des bâtiments. Sont exclues de la présente définition les émissions provenant des événements de poste de fabrication, des réacteurs de polymérisation, des épurateurs de résine ou des épurateurs de suspension. (*fugitive emission*)

«épurateur de résine» Dispositif servant à extraire le chlorure de vinyle de la résine. (*resin stripper*)

«épurateur de suspension» Dispositif servant à extraire le chlorure de vinyle des suspensions résiniques. (*slurry stripper*)

«événement de poste de fabrication» Événement dégageant du chlorure de vinyle directement ou indirectement dans l’air. Sont exclus de la présente définition :

a) les événements du système d’aération d’un bâtiment, s’ils assurent l’évacuation séparément;

pressure within the polymerization reactor; (*ventilation manuelle*)

“normal operating conditions” has the same meaning as in the Standard Reference Method; (*conditions normales d'exploitation*)

“operator” means the person who is responsible for the operation of a plant; (*exploitant*)

“plant” means a vinyl chloride plant or a polyvinyl chloride plant; (*fabrique*)

“polymerization reactor” means a reactor in which vinyl chloride is partially or totally polymerized into polyvinyl chloride; (*réacteur de polymérisation*)

“polyvinyl chloride plant” means a facility in which vinyl chloride is polymerized alone or in combination with other materials; (*fabrique de chlorure de polyvinyle*)

“ppm” means parts per million; (*ppm*)

“process vent” means a vent that emits vinyl chloride directly or indirectly into the air, other than

(a) a building ventilation exhaust vent that vents separately,

(b) a vent that is downstream of the slurry stripper or resin stripper that vents separately, and

(c) a polymerization reactor vent that vents separately, when the polymerization reactor is opened; (*évent de poste de fabrication*)

“resin stripper” means equipment in which vinyl chloride is removed from resin; (*épurateur de résine*)

“slurry stripper” means equipment in which vinyl chloride is removed from slurry; (*épurateur de suspension*)

“Standard Reference Method” means the *Standard Reference Methods for Source Testing: Measurement of Emissions of Vinyl Chloride from Vinyl Chloride and Polyvinyl Chloride Manufacturing*, Department of the Environment Report EPS-1-AP-77-1, June 1979, as amended from time to time; (*méthodes uniformes de référence*)

b) les événements en aval de l'épurateur de résine ou de l'épurateur de suspension, s'ils assurent l'évacuation séparément;

c) les événements de réacteur de polymérisation, durant l'ouverture du réacteur, s'ils assurent l'évacuation séparément. (*process vent*)

«exploitant» La personne responsable de l'exploitation d'une fabrique. (*operator*)

«fabrique» Fabrique de chlorure de vinyle ou fabrique de chlorure de polyvinyle. (*plant*)

«fabrique de chlorure de polyvinyle» Installation servant à la polymérisation de chlorure de vinyle, seul ou en combinaison avec d'autres matières. (*polyvinyl chloride plant*)

«fabrique de chlorure de vinyle» Installation qui rejette du chlorure de vinyle au cours de la fabrication du chlorure de vinyle, du dichlorure d'éthylène ou du trichloro-1,1,1 éthane. (*vinyl chloride plant*)

«homopolymère» Résine formée par la répétition de motifs d'un même composé. (*homopolymer resin*)

«journée» À l'égard d'une fabrique, période de 24 heures consécutives. (*day*)

«Loi» La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. (*Act*)

«méthodes uniformes de référence» Le rapport EPS 1-AP-77-1 du ministère de l'Environnement intitulé *Méthodes uniformes de référence pour le contrôle à la source des émissions de chlorure de vinyle par la fabrication de chlorure de vinyle et de chlorure de polyvinyle*, publié en juin 1979, avec ses modifications successives. (*Standard Reference Method*)

«ppm» Parties par million. (*ppm*)

«réacteur de polymérisation» Réacteur dans lequel se fait la polymérisation, partielle ou totale, du chlorure de vinyle en chlorure de polyvinyle. (*polymerization reactor*)

«résine polymérisée en dispersion» Résine fabriquée par la polymérisation du chlorure de vinyle en milieu

“suspension polymerized resin” means a resin manufactured by the polymerization of vinyl chloride in an aqueous medium that contains a suspension agent and that yields particles that measure between 50 and 2 000 microns; (*résine polymérisée en suspension*)

“vinyl chloride plant” means a facility in which vinyl chloride is released during the manufacture of vinyl chloride, ethylene dichloride or 1,1,1, trichlorethane; (*fabrique de chlorure de vinyle*)

“vinyl chloride recovery system” means a system that is used in a polyvinyl chloride plant to gather and recover vinyl chloride that is present at the end of the polymerization process and to control releases of vinyl chloride that are associated with the collection and recovery thereof. (*système de récupération de chlorure de vinyle*)

SOR/2000-102, s. 19.

aqueux, en présence d’émulsifiants, qui forme des particules de 0,01 à 1,0 micron. (*dispersion polymerized resin*)

«résine polymérisée en masse» Résine fabriquée par un procédé de polymérisation ne comportant aucun diluant. (*bulk polymerized resin*)

«résine polymérisée en suspension» Résine fabriquée par la polymérisation du chlorure de vinyle en milieu aqueux, en présence d’un agent de suspension, qui forme des particules de 50 à 2000 microns. (*suspension polymerized resin*)

«système de récupération de chlorure de vinyle» Système utilisé dans une fabrique de chlorure de polyvinyle afin de récupérer le chlorure de vinyle qui est présent à la fin de la polymérisation et de contrôler les rejets de chlorure de vinyle auxquels cette récupération donne lieu. (*vinyl chloride recovery system*)

«ventilation manuelle» Le rejet contrôlé d’une quantité de chlorure de vinyle provenant d’un réacteur de polymérisation, effectué afin d’y neutraliser toute augmentation anormale de la température et de la pression. (*manual venting*)

DORS/2000-102, art. 19.

RESPONSIBILITY OF OWNERS

3. The owner of a plant shall ensure that the operator operates the plant in accordance with these Regulations.

RELEASE OF VINYL CHLORIDE

4. (1) No operator of a vinyl chloride plant shall release from any process vent vinyl chloride in excess of both

- (a) 10 ppm by volume; and
- (b) 2 kg per day.

(2) No operator of a polyvinyl chloride plant shall release vinyl chloride in excess of

RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE

3. Le propriétaire d’une fabrique doit s’assurer que l’exploitant exploite celle-ci conformément au présent règlement.

REJET DE CHLORURE DE VINYLE

4. (1) Il est interdit à l’exploitant d’une fabrique de chlorure de vinyle de rejeter, à partir de tout événement de fabrication, du chlorure de vinyle dépassant à la fois:

- a) 10 ppm en volume;
- b) 2 kg par journée.

(2) Il est interdit à l’exploitant d’une fabrique de chlorure de polyvinyle de rejeter du chlorure de vinyle dépassant:

(a) 0.002 kg per 100 kg of polyvinyl chloride produced by a polymerization reactor since the time the polymerization reactor was last opened, where the polymerization reactor is opened;

(b) 0.02 kg per 100 kg of polyvinyl chloride produced in the manufacture of homopolymer suspension polymerized resins, from all sources downstream of the slurry stripper;

(c) 0.04 kg per 100 kg of polyvinyl chloride produced in the manufacture of bulk polymerized resins, from all sources downstream of the resin stripper; or

(d) 0.2 kg per 100 kg of polyvinyl chloride produced in the manufacture of dispersion polymerized resins or the manufacture of copolymer resins, from all sources downstream of the slurry stripper.

(3) No operator of a polyvinyl chloride plant shall release from any process vent vinyl chloride the concentration of which exceeds 10 ppm by volume, including the release as a result of

(a) the operation of the vinyl chloride recovery system;

(b) the exhausting and purging procedures for a polymerization reactor, slurry stripper or resin stripper;

(c) the slurry stripping or resin stripping procedures; or

(d) the depressurizing of the polymerization reactor by manual venting or other depressurizing procedures that are used as a means of controlling operating conditions.

(4) Subject to subsection (5), no operator shall release vinyl chloride from any source other than from a process vent, a polymerization reactor that is opened, or any other source referred to in subsections (1) to (3).

a) dans le cas du rejet à l'ouverture d'un réacteur de polymérisation, 0,002 kg par 100 kg de chlorure de polyvinyle produit par le réacteur de polymérisation depuis sa dernière ouverture;

b) dans le cas du rejet provenant de toutes les sources en aval de l'épurateur de suspension, 0,02 kg par 100 kg de chlorure de polyvinyle produit au cours de la fabrication de résines polymérisées en suspension homopolymères;

c) dans le cas du rejet provenant de toutes les sources en aval de l'épurateur de résine, 0,04 kg par 100 kg de chlorure de polyvinyle produit au cours de la fabrication de résines polymérisées en masse;

d) dans le cas du rejet provenant de toutes les sources en aval de l'épurateur de suspension, 0,2 kg par 100 kg de chlorure de polyvinyle produit au cours de la fabrication de résines polymérisées en dispersion ou de copolymères.

(3) Il est interdit à l'exploitant d'une fabrique de chlorure de polyvinyle de rejeter, à partir de tout événement de poste de fabrication, du chlorure de vinyle dont la concentration dépasse 10 ppm en volume, notamment le rejet résultant d'un des facteurs suivants :

a) le fonctionnement du système de récupération de chlorure de vinyle;

b) l'évacuation et la purge du réacteur de polymérisation, de l'épurateur de suspension ou de l'épurateur de résine;

c) l'épuration des suspensions ou des résines;

d) la dépressurisation du réacteur de polymérisation par ventilation manuelle ou toute autre dépressurisation effectuée aux fins du contrôle des conditions d'exploitation.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), il est interdit à l'exploitant de rejeter du chlorure de vinyle provenant d'une source autre qu'un événement de poste de fabrication, un réacteur de polymérisation qui est ouvert ou de sources autres que celles visées aux paragraphes (1) à (3).

(5) Subsection (4) does not apply to the operator in respect of the release of fugitive emissions if the operator has implemented a plan referred to in section 9.

(6) For the purposes of this section, the concentration or quantity of vinyl chloride released shall be measured by the appropriate test method described in the Standard Reference Method.

(7) Notwithstanding subsection (6), the concentration or quantity of vinyl chloride released shall be determined by estimations and calculations obtained from the information available where the appropriate test method described in the Standard Reference Method cannot be used.

INFORMATION AND SAMPLES

5. (1) The Minister may, at any time, request that the operator submit to the Minister

- (a) any information referred to in Schedules I to VI; and
- (b) any sample of vinyl chloride and any information that relates to the sample.

(2) For the purposes of paragraph (1)(b), an enforcement officer shall be present whenever a sample is taken if the Minister so requests.

(3) The operator shall submit the information or sample within the time specified in the Minister's request.

SOR/2000-102, s. 20.

QUARTERLY REPORTS

6. (1) The operator shall submit to the Minister for each calendar quarter, not later than 30 days after the end of the quarter, a report in the form set out in

- (a) Schedule I, in respect of any release of vinyl chloride from a process vent;
- (b) Schedule II, in respect of any release of vinyl chloride from a polymerization reactor that is opened;

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas à l'exploitant en cas de rejet d'émissions diffuses s'il a mis en application le plan visé à l'article 9.

(6) Pour l'application du présent article, la concentration ou la quantité de chlorure de vinyle rejeté se mesure selon la méthode applicable décrite dans les méthodes uniformes de référence.

(7) Par dérogation au paragraphe (6), la concentration ou la quantité de chlorure de vinyle rejeté est déterminée selon les estimations et les calculs obtenus à partir des renseignements dont il dispose dans le cas où la méthode applicable décrite dans les méthodes uniformes de référence ne peut être utilisée.

RENSEIGNEMENTS ET ÉCHANTILLONS

5. (1) Le ministre peut, en tout temps, demander à l'exploitant de lui fournir :

- a) tout renseignement visé aux annexes I à VI;
- b) tout échantillon de chlorure de vinyle ainsi que tout renseignement concernant cet échantillon.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), l'échantillon est prélevé en présence de l'agent de l'autorité si le ministre l'exige.

(3) L'exploitant fournit au ministre dans les délais fixés par ce dernier dans sa demande tout renseignement ou échantillon.

DORS/2000-102, art. 20.

RAPPORTS TRIMESTRIELS

6. (1) L'exploitant doit soumettre au ministre, pour chaque trimestre civil, dans les 30 jours suivant la fin du trimestre, un rapport en la forme prévue à :

- a) l'annexe I, en cas de rejet de chlorure de vinyle provenant d'un événement de poste de fabrication;
- b) l'annexe II, en cas de rejet de chlorure de vinyle provenant d'un réacteur de polymérisation ouvert;

(c) Schedule III, in respect of any release of vinyl chloride from all sources downstream of the slurry stripper or resin stripper; and

(d) Schedule IV, in respect of any release of vinyl chloride from any source other than a process vent, a polymerization reactor that is opened or any other source referred to in paragraphs (a) to (c).

(2) For the purposes of Schedule I and subject to subsection (5), the operator shall obtain samples from any process vent, analyse the samples and calculate the average of the results of the analysis on a dry and undiluted basis, corrected to 10 per cent oxygen and determined for each consecutive three-hour period during a day.

(3) For the purposes of Schedule II and subject to subsection (5), the operator shall obtain samples from each polymerization reactor that is opened and shall analyse the samples.

(4) For the purposes of Schedule III and subject to subsection (5), the operator shall obtain samples once every eight hours in the case of a continuous stripper, and immediately after the end of the stripping operation in the case of a batch stripper, and shall analyse the samples and determine the average of the results of the analysis for each day.

(5) Subsections (2) to (4) do not apply at any time when the sampling or analysis equipment is being maintained, calibrated or repaired.

(6) For the purposes of this section, the operator shall obtain the information required by Schedules I to IV by

(a) the appropriate test method described in the Standard Reference Method; or

(b) any other test method the result of which can be confirmed by the method referred to in paragraph (a).

c) l'annexe III, en cas de rejet de chlorure de vinyle provenant de toutes les sources en aval de l'épurateur de suspension ou de l'épurateur de résine;

d) l'annexe IV, en cas de rejet de chlorure de vinyle provenant d'une source autre qu'un événement de poste de fabrication, un réacteur de polymérisation ouvert ou de sources autres que celles visées aux alinéas a) à c).

(2) Pour l'application de l'annexe I et sous réserve du paragraphe (5), l'exploitant doit prélever des échantillons à partir de tout événement de poste de fabrication, en faire l'analyse et calculer la moyenne des résultats de celle-ci à l'état sec et non dilué, laquelle moyenne est ramenée à une teneur de 10 pour cent en oxygène et établie pour chaque période de trois heures consécutives d'une journée.

(3) Pour l'application de l'annexe II et sous réserve du paragraphe (5), l'exploitant doit prélever des échantillons à partir de chaque réacteur de polymérisation ouvert et en faire l'analyse.

(4) Pour l'application de l'annexe III et sous réserve du paragraphe (5), l'exploitant doit prélever des échantillons une fois toutes les huit heures, dans le cas des opérations d'épuration en continu, et à la fin de chaque cycle d'épuration, dans le cas des opérations d'épuration par lot; il doit en faire l'analyse et calculer la moyenne des résultats de celle-ci pour chaque journée.

(5) Les paragraphes (2) à (4) ne s'appliquent pas pendant l'entretien, le calibrage et la réparation du matériel d'échantillonnage ou d'analyse.

(6) Pour l'application du présent article, l'exploitant doit obtenir les renseignements exigés aux annexes I à IV selon l'une des méthodes suivantes :

a) la méthode applicable décrite dans les méthodes uniformes de référence;

b) toute autre méthode dont le résultat peut être confirmé par la méthode visée à l'alinéa a).

REPORT UNDER PARAGRAPH 95(1)(A) OF THE
ACT

7. (1) The operator is not required to make a report under paragraph 95(1)(a) of the Act if the amount of vinyl chloride released

- (a) from process vents, is less than 100 kg per day;
- (b) from a polymerization reactor that is opened, is less than 100 kg per day;
- (c) from sources downstream of the slurry stripper or resin stripper, exceeds the quantity set out in paragraph 4(2)(b), (c) or (d), as applicable, for a period of seven continuous days or less; and
- (d) from any source other than a process vent, a polymerization reactor that is opened or any other source referred to in paragraphs (a) to (c),
 - (i) is less than 100 kg, or
 - (ii) is a fugitive emission and the operator has implemented a plan referred to in section 9.

(2) The operator shall, within 20 days after reporting a release to an enforcement officer pursuant to paragraph 95(1)(a) of the Act, submit a written report to the Minister in the form set out in Schedule V in accordance with a test method referred to in subsection 6(6).

(3) Notwithstanding subsection (2), the operator shall provide information regarding a release of vinyl chloride obtained from estimations and calculations made from information available to the operator where any information that is required by Schedule V cannot be obtained in accordance with any test method referred to in subsection 6(6).

SOR/2000-102, ss. 20, 21.

COMPLIANCE REPORT

8. (1) The operator shall submit to the Minister a compliance report in the form set out in Schedule VI as

RAPPORT AUX TERMES DE L'ALINÉA 95(1)A) DE
LA LOI

7. (1) L'exploitant n'est pas obligé de faire rapport conformément à l'alinéa 95(1)a) de la Loi dans les cas des rejets de chlorure de vinyle :

- a) provenant des événements de poste de fabrication, de moins de 100 kg par journée;
- b) provenant d'un réacteur de polymérisation ouvert, de moins de 100 kg par journée;
- c) provenant de sources en aval de l'épurateur de suspension ou de l'épurateur de résine, en quantité supérieure à celles mentionnées aux alinéas 4(2)b), c) ou d), selon le cas, pendant au plus sept journées consécutives;
- d) provenant d'une source autre qu'un événement de poste de fabrication, un réacteur de polymérisation ouvert ou de sources autres que celles visées aux alinéas a) à c):
 - (i) soit de moins de 100 kg,
 - (ii) soit qui constituent des émissions diffuses, à la condition que l'exploitant ait mis en application le plan visé à l'article 9.

(2) L'exploitant doit fournir au ministre un rapport écrit en la forme prévue à l'annexe V selon l'une des méthodes visées au paragraphe 6(6), dans les 20 jours suivant le rapport d'un rejet à l'agent de l'autorité conformément à l'alinéa 95(1)a) de la Loi.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), dans le cas où les renseignements exigés à l'annexe V ne peuvent être obtenus selon l'une des méthodes visées au paragraphe 6(6), l'exploitant doit les fournir selon les estimations et les calculs obtenus à partir des renseignements dont il dispose.

DORS/2000-102, art. 20 et 21.

RAPPORT DE CONFORMITÉ

8. (1) L'exploitant doit soumettre au ministre un rapport de conformité en la forme prévue à l'annexe VI ain-

well as all supporting information in the form set out in the Standard Reference Method

- (a) once in each calendar year; and
- (b) at any time on the request of the Minister.

(2) For the purposes of subsection (1) and in accordance with the appropriate test method described in the Standard Reference Method, the operator shall take samples during normal operating conditions of the plant and shall analyse the samples.

(3) For the purposes of paragraph (1)(a), the operator shall

- (a) where a compliance report has previously been submitted to the Minister, take samples no earlier than 6 months and no later than 18 months after the date of the completion of the taking of samples for the previous report;
- (b) give notice in writing to the Minister, at least six weeks in advance, of the day on which the taking of samples is to begin;
- (c) when requested to do so by the Minister, take and analyse samples in the presence of an enforcement officer; and
- (d) submit the compliance report within 90 days after the completion of the taking of samples.

(4) For the purposes of paragraph (1)(b), the operator shall

- (a) when requested to do so by the Minister, take and analyse samples in the presence of an enforcement officer; and
- (b) submit the compliance report within 90 days after the day on which the Minister requested the report.

SOR/2000-102, s. 20.

CONTROL OF FUGITIVE EMISSIONS

9. (1) The operator shall submit to the Minister a plan for the control of fugitive emissions by the later of

si que tout renseignement à l'appui selon la forme prévue dans les méthodes uniformes de référence :

- a) chaque année civile;
- b) à la demande du ministre, en tout temps.

(2) Pour l'application du paragraphe (1) et conformément à la méthode applicable décrite dans les méthodes uniformes de référence, l'exploitant doit prélever les échantillons dans les conditions normales d'exploitation et effectuer les analyses.

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)a), l'exploitant doit :

- a) dans le cas où un rapport de conformité a été soumis au ministre, prélever les échantillons au plus tôt six mois et au plus tard 18 mois après la date à laquelle s'est terminé le prélèvement des échantillons pour le rapport précédent;
- b) donner au ministre un avis écrit l'informant au moins six semaines à l'avance de la date du commencement du prélèvement des échantillons;
- c) prélever les échantillons et effectuer les analyses en présence de l'agent de l'autorité si le ministre l'exige;
- d) soumettre le rapport de conformité dans les 90 jours après avoir terminé le prélèvement des échantillons terminé.

(4) Pour l'application de l'alinéa (1)b), l'exploitant doit :

- a) prélever les échantillons et effectuer les analyses en présence de l'agent de l'autorité si le ministre l'exige;
- b) soumettre le rapport de conformité dans les 90 jours suivant la date de la demande du ministre.

DORS/2000-102, art. 20.

LUTTE CONTRE LES ÉMISSIONS DIFFUSES

9. (1) L'exploitant doit soumettre au ministre un plan de lutte contre les émissions diffuses au dernier en date des jours suivants :

(a) the day that is 60 days after the day on which these Regulations come into force, and

(b) the day on which the plant initially commences operations.

(2) The operator shall, in a plan referred to in subsection (1), describe

(a) the technology used to reduce fugitive emissions, as described in the *Code of Good Operating Practice for Vinyl Chloride and Polyvinyl Chloride Manufacturing Operations*, published on December 21, 1991 in the *Canada Gazette Part I*, as amended from time to time;

(b) the location and number of work area monitors and shall include information that relates to the frequency of sampling, the analyzer range and the alarm set-points of the monitors;

(c) the schedule for the repair of leaks in accordance with their magnitude; and

(d) the preventive maintenance program, including the schedule for refurbishing and replacing parts and the nature and frequency of inspections and of any actions to be taken in respect of that program.

(3) The operator shall implement the plan referred to in subsection (1) within 60 days after the day on which the plan is submitted to the Minister.

(4) The operator shall keep a record of maintenance, repairs and other actions taken regarding the implementation of the plan referred to in subsection (1).

PLAN TO PREVENT ACCIDENTAL RELEASES

10. (1) The operator shall submit to the Minister a plan respecting the reduction of the potential and impact of releases of vinyl chloride, other than releases in respect of which a report is not required pursuant to section 7, by the later of

(a) the day that is 60 days after the day on which these Regulations come into force, and

a) le 60^e jour suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement;

b) le jour où la fabrique commence l'exploitation pour la première fois.

(2) Dans le plan visé au paragraphe (1), l'exploitant doit fournir les renseignements suivants :

a) les techniques utilisées pour réduire les émissions diffuses décrites dans le *Code de recommandations techniques pour les fabriques de chlorure de vinyle et de chlorure de polyvinyle*, publié le 21 décembre 1991 dans la *Gazette du Canada Partie I*, avec ses modifications successives;

b) le nombre d'appareils de mesure et les lieux où ils sont installés, ainsi que la fréquence d'échantillonnage, le registre de l'appareil d'analyse et les points de consigne d'alarme de ces appareils;

c) le calendrier établi pour le colmatage des fuites selon leur ampleur;

d) le programme d'entretien préventif, ainsi que le calendrier de la remise à neuf et du remplacement des pièces, la nature et la fréquence des inspections et toutes les autres mesures à prendre en vertu de ce programme.

(3) L'exploitant doit mettre en application le plan visé au paragraphe (1) dans les 60 jours suivant la date de présentation du plan au ministre.

(4) L'exploitant doit garder un registre de l'entretien, des réparations et des autres mesures prises quant à la mise en application du plan visé au paragraphe (1).

PLAN DE PRÉVENTION DES REJETS ACCIDENTELS

10. (1) L'exploitant doit soumettre au ministre un plan visant à réduire la possibilité et l'impact des rejets de chlorure de vinyle, autres que ceux soustraits à l'obligation de faire rapport conformément à l'article 7, au dernier en date des jours suivants :

a) le 60^e jour suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement;

(b) the day on which the plant initially commences operations.

(2) The operator shall include in a plan required by subsection (1) the elements for such a plan as described in the Code referred to in paragraph 9(2)(a).

(3) The operator shall implement the plan referred to in subsection (1) within 60 days after the day on which the plan is submitted to the Minister.

SIGNING OF PLANS AND REPORTS

11. Any plan or report that is submitted under any of sections 6 to 10 by a corporation shall be signed by an officer of the corporation who is authorized to do so.

RECORD-KEEPING

12. The operator shall retain at the plant, for a period of three years, the information in respect of any plan or report that is submitted pursuant to these Regulations and shall make the information available to an enforcement officer on request within the time established in the request.

SOR/2000-102, s. 20.

b) le jour où la fabrique commence l'exploitation pour la première fois.

(2) L'exploitant doit inclure dans le plan exigé au paragraphe (1) les éléments du plan décrits dans le Code visé à l'alinéa 9(2)a).

(3) L'exploitant doit mettre en application le plan visé au paragraphe (1) dans les 60 jours suivant la date de présentation du plan au ministre.

SIGNATURE DES RAPPORTS ET DES PLANS

11. Les rapports et les plans présentés selon l'un des articles 6 à 10 que soumet une personne morale sont signés par un dirigeant de celle-ci autorisé à le faire.

TENUE DES LIVRES

12. L'exploitant doit garder sur le site de la fabrique pendant trois ans tout renseignement relatif aux plans et aux rapports présentés conformément au présent règlement et le soumettre à l'agent de l'autorité, sur demande, dans les délais exigés par celui-ci.

DORS/2000-102, art. 20.

SCHEDULE I

(Paragraphs 5(1)(a) and 6(1)(a) and subsections 6(2) and (6))

QUARTERLY REPORT MONITORING RESULTS OF
RELEASES OF VINYL CHLORIDE FROM PROCESS VENTS

Company _____ City _____

Process Vent:

Type _____ No. _____

Month	% 3-hr. periods of venting analyzed	% 3-hr. periods below 10 ppm	Total vinyl chloride released/month (kg)

Releases exceeding

- (a) 10 ppm and 2 kg/day, for vinyl chloride plants; and
- (b) 10 ppm for polyvinyl chloride plants

Date	Duration	Average ppm vinyl chloride	Vinyl chloride released (kg)	Cause and corrective measures

ANNEXE I

(alinéas 5(1)a) et 6(1)a) et paragraphes 6(2) et (6))

RAPPORT TRIMESTRIEL RÉSULTATS DE LA MESURE DES
REJETS DE CHLORURE DE VINYLE PROVENANT DES
ÉVÉNEMENTS DE POSTE DE FABRICATION

Entreprise _____ Ville _____

Événement de poste de fabrication

Type _____ N° _____

Mois	% des périodes de 3 heures de dégagements analysés	% des périodes de 3 heures de dégagements au-dessous de 10 ppm	Total de chlorure de vinyle rejeté par mois (kg)

Rejets dépassant :

- a) 10 ppm et 2 kg par journée pour les fabriques de chlorure de vinyle
- b) 10 ppm pour les fabriques de polyvinyle

Date	Durée	concentration moyenne de chlorure de vinyle (ppm)	chlorure de vinyle rejeté (kg)	cause et mesures correctives

SCHEDULE II

(Paragraphs 5(1)(a) and 6(1)(b) and subsections 6(3) and (6))

QUARTERLY REPORT MONITORING RESULTS OF
RELEASES OF VINYL CHLORIDE FROM POLYMERIZATION
REACTORS THAT ARE OPENED

Company _____ City _____

Month	% Openings analysed	% Openings where releases do not exceed 0.002 kg vinyl chloride/100 kg polyvinyl chloride produced	Total vinyl chloride released/month (kg)

Releases exceeding 0.002 kg vinyl chloride/100 kg polyvinyl chloride produced between openings

Date	Reactor No.	kg Vinyl chloride/100 kg polyvinyl chloride produced	Vinyl chloride released (kg)	Cause and corrective measures

ANNEXE II

(alinéas 5(1)a) et 6(1)b) et paragraphes 6(3) et (6))

RAPPORT TRIMESTRIEL RÉSULTATS DE LA MESURE DES
REJETS DE CHLORURE DE VINYLE PROVENANT DES
RÉACTEURS DE POLYMERISATION OUVERTS

Entreprise _____ Ville _____

Mois	% d'ouvertures analysées	% d'ouvertures rejetant moins de 0,002 kg de chlorure de vinyle / 100 kg de chlorure de polyvinyle produit	Total de chlorure de vinyle rejeté par mois (kg)

Rejets dépassant 0,002 kg de chlorure de vinyle par 100 kg de chlorure de polyvinyle produit entre les ouvertures

Date	Réacteur n°	kg de chlorure de vinyle/100 kg de chlorure de polyvinyle produit	chlorure de vinyle rejeté (kg)	cause et mesures correctives

SCHEDULE III

(Paragraphs 5(1)(a) and (1)(c) and subsections 6(4) and (6))

QUARTERLY REPORT MONITORING RESULTS OF
RELEASES OF VINYL CHLORIDE FROM SOURCES
DOWNSTREAM OF SLURRY STRIPPERS OR RESIN
STRIPPERS

Company _____ City _____

- | | | | |
|--|--------------------------|----------------|--------------------------|
| Type of resin | | Process | |
| Homopolymer suspension polymerized resin | <input type="checkbox"/> | Batch | <input type="checkbox"/> |
| Bulk polymerized resin | <input type="checkbox"/> | Continuous | <input type="checkbox"/> |
| Dispersion polymerized resin | <input type="checkbox"/> | | |
| Copolymer resin | <input type="checkbox"/> | | |

Month	No. operating days	No. operating days analyzed	% Operating days on which releases do not exceed the concentration	Total vinyl chloride released/month (kg)

Releases exceeding maximum concentrations:

- | | | |
|--|--------------------------|--|
| Type of resin | | maximum concentration of vinyl chloride in polyvinyl chloride |
| Homopolymer suspension polymerized resin | <input type="checkbox"/> | (0.02 kg/100 kg) |
| Bulk polymerized resin | <input type="checkbox"/> | (0.04 kg/100 kg) |
| Dispersion polymerized resin | <input type="checkbox"/> | (0.2 kg/100 kg) |
| Copolymer resin | <input type="checkbox"/> | (0.2 kg/100 kg) |

Date	kg Vinyl chloride/100 kg polyvinyl chloride	Vinyl chloride released (kg)	Cause and corrective measures

ANNEXE III

(alinéas 5(1)a) et 6(1)c) et paragraphes 6(4) et (6))

RAPPORT TRIMESTRIEL RÉSULTATS DE LA MESURE DES
REJETS DE CHLORURE DE VINYLE PROVENANT DE
SOURCES EN AVAL DES ÉPURATEURS DE SUSPENSION OU
DES ÉPURATEURS DE RÉSINE

Entreprise _____ Ville _____

- | | | | |
|---|--------------------------|----------------|--------------------------|
| Type de résine | | Procédé | |
| Résine polymérisée en suspension homopolymère | <input type="checkbox"/> | Par lot | <input type="checkbox"/> |
| Résine polymérisée en masse | <input type="checkbox"/> | En continu | <input type="checkbox"/> |
| Résine polymérisée en dispersion | <input type="checkbox"/> | | |
| Copolymère | <input type="checkbox"/> | | |

Mois	Nbre de journées d'exploitation	Nbre de journées d'exploitation analysées	% de journées où les rejets sont égaux ou inférieurs à la concentration	Total de chlorure de vinyle rejeté par mois (kg)

Rejets dépassant la concentration maximale

- | | | |
|---|--------------------------|--|
| Type of résine | | Concentration maximale de chlorure de vinyle dans le chlorure de polyvinyle |
| Résine polymérisée en suspension homopolymère | <input type="checkbox"/> | 0,02 kg / 100 kg |
| Résine polymérisée en masse | <input type="checkbox"/> | 0,04 kg / 100 kg |
| Résine polymérisée en dispersion | <input type="checkbox"/> | 0,2 kg / 100 kg |
| Copolymère | <input type="checkbox"/> | 0,2 kg / 100 kg |

Date	kg de chlorure de vinyle/100 de chlorure de polyvinyle	chlorure de vinyle rejeté (kg)	cause et mesures correctives

SCHEDULE IV

(Paragraphs 5(1)(a) and 6(1)(d) and subsection 6(6))

QUARTERLY REPORT RELEASES OF VINYL CHLORIDE
FROM SOURCES OTHER THAN THOSE REFERRED TO IN
PARAGRAPHS 6(1)(a) TO (c)

Company _____ City _____

Date	Source	ppm Vinyl chloride	Vinyl chloride released (kg)	Cause and corrective measures

ANNEXE IV

(alinéas 5(1)a) et 6(1)d) et paragraphe 6(6))

RAPPORT TRIMESTRIEL REJETS DE CHLORURE DE VINYLE
PROVENANT DE SOURCES AUTRES QUE CELLES VISÉES
AUX ALINÉAS 6(1)a) à c)

Entreprise _____ Ville _____

Date	Source	ppm chlorure de vinyle	chlorure de vinyle rejeté (kg)	cause et mesures correctives

SCHEDULE V

(Paragraph 5(1)(a) and subsections 7(2) and (3))

REPORT PURSUANT TO PARAGRAPH 95(1)(a) OF THE
CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Name of Company _____
Address of Plant _____
Plant Telephone Number _____
Process _____
Release Source _____
Production Rate, where applicable _____
Date _____
Time _____
Nature of Release _____

Duration (in minutes) _____
Concentration and Quantity of Vinyl Chloride Released _____

Measured or Calculated by (measurement method) _____
Cause _____
Corrective Measures Taken _____

(Signature)

(Title)

(Date)

SOR/2000-102, s. 22.

ANNEXE V

(alinéa 5(1)a) et paragraphes 7(2) et (3))

RAPPORT AUX TERMES DE L'ALINÉA 95(1)a) DE LA LOI
CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Entreprise _____
Adresse de la fabrique _____
Numéro de téléphone de la fabrique _____
Procédé _____
Source du rejet _____
Taux de production, s'il y a lieu _____
Date _____
Heure _____
Nature du rejet _____

Durée (en minutes) _____
Concentration et quantité de chlorure de vinyle rejeté _____

mesurées ou calculées par (méthode) _____
Cause _____
Mesures correctives prises _____

(Signature)

(Titre)

(Date)

DORS/2000-102, art. 22.

SCHEDULE VI
(Paragraph 5(1)(a) and subsection 8(1))

COMPLIANCE REPORT SUMMARY

Company _____ City _____

Process Vent:

Type	No.	Date	ppm Vinyl chloride	kg Vinyl chloride/day, for vinyl chloride plants

Polymerization Reactor Openings:

Reactor No.	Date	kg Vinyl chloride/100 kg polyvinyl chloride produced

Sources downstream of resin strippers or slurry strippers:

Type of resin	Process (continuous/batch)	Date	kg Vinyl chloride/100 kg polyvinyl chloride

ANNEXE VI
(alinéa 5(1)a) et paragraphe 8(1))

RÉSUMÉ DU RAPPORT DE CONFORMITÉ

Entreprise _____ Ville _____

Événements de poste de fabrication

Type	N°	Date	ppm chlorure de vinyle	kg de chlorure de vinyle par journée, pour les fabriques de chlorure de vinyle

Ouvertures des réacteurs de polymérisation

Réacteur n°	Date	kg de chlorure de vinyle / 100 kg de chlorure de polyvinyle produit

Sources en aval des épurateurs de résine ou des épurateurs de suspension

Type of résine	Procédé (en continu/en lot)	Date	kg de chlorure de vinyle / 100 kg de chlorure de polyvinyle